



INFORMATIVO DE KOKA-SHI "AI KOKA"

広報“あいこうか” 2014・09



Matrículas para ingresso na Creche e Jardim da infância para o ano letivo Heisei 27 (2015) 平成27年度の保育園・幼稚園の入園申込受付



>>> Período da matrícula da creche : **A partir de 2014 / 10 / 14 (3ª.f.) ~ 2014 / 10 / 24 (6ª.f.)**
(Exceto aos sábados e domingos)

>>> Período da matrícula do jardim da infância : **A partir de 2014 / 10 / 07 (3ª.f.) ~ 2014 / 10 / 09 (5ª.f.)**

>>> Local para entrega da matrícula : Diretamente na creche de 1ª. opção onde deseja fazer a matrícula,
Centro de Atendimento ao Cidadão e/ou Dpto. de Atendimento Regional das Subprefeituras
(Aqueles que desejam continuar na creche no próximo ano letivo também devem fazer a matrícula!!!)

>>> Horário : Das 8:30 ~ 17:15 horas (Por favor, cumpra com o horário !!!)

>>> Documentos necessários : Formulário da matrícula e documentos que comprovem a necessidade



>>> Maiores informações : Departamento do Futuro Infantil (Kodomo-Mirai-Ka) TEL 0748-86-8179 FAX 0748-86-8380

Inscrições para moradia de controle público

市営住宅入居者募集

Período de inscrição: **Dia 16 ~ 26 de Setembro de 2014**

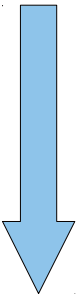
Os formulários para participar da inscrição e a lista das moradias, estarão disponíveis no Dpto. de Construção Habitacional (Jutaku-Kenchiku-Ka) e Sub-prefeituras a partir do dia da inscrição.



Maiores Informações : Dpto. de Construção Habitacional (Jutaku-Kentiku-Ka) Tel : 0748-65-0609

Conscientização e prevenção de cada um em relação à calamidades

一人ひとりが災害への備えを

Tipos de alerta	Grau de gravidade 	Como agir	
Anúncio de preparação para refúgio (Hinan-Jumbi-Jyohou)		Baixo	Deixe feito os preparativos para que possa se refugiar a qualquer momento. Aqueles que principalmente possuem dificuldade ou necessitam de certo tempo para se refugiar, devem iniciar o refúgio para os locais indicados ou local seguro.
Recomendação de refúgio (Hinan-Kankoku)		Alto	Inicie o refúgio com segurança, ajudando os familiares e vizinhos. É muito perigoso iniciar refúgio quando já estiver com alagação e outros. Conforme a situação, refugie-se para o andar de cima e/ou locais altos.
Ordem de refúgio (Hinan-Shiji)		Inicie imediatamente o refúgio. Quando houver dificuldades, refugie-se para o andar de cima e/ou locais altos.	

Transmissão de informações sobre segurança · 市民の皆様に安全安心情を発信

Aparelho transmissor · 音声放送端末機



A cidade de Koka vem promovendo a instalação gratuita do aparelho transmissor residencial, com a finalidade de oferecer informações de urgência e calamidades.

Aqueles que ainda não fizeram a solicitação da instalação e desejam o mesmo, devem entre em contato com o Departamento responsável abaixo.

Informações : Joho-Kiban-Seibi-Suishin-Shitsu
Tel : 0748-66-1193 Fax: 0748-66-1564

Mensagem emergencial Aikoka · あいこうか緊急メール

Informações sobre alerta, incêndio, calamidades, refúgios e outros são enviados gratuitamente ao telefeno celular.

Maneiras de registro:

Envie uma mensagem em branco para o endereço abaixo e siga as orientações (em japonês). E-mail : touroku@koka-city.jp

Altos falantes externos · 屋外スピーカー

Em volume máximo :

Informações sobre terremoto (acima de 4 graus),
Proteção nacional (guerras, ataques terroristas, míssil e outros),
Alerta de refúgio,
Informações meteorológicas especiais,
Acidentes de radioatividade e outros

Em volume normal :

Alerta sobre chuvas, neve, tufão e outros
Alerta de infecção alimentar, influenza e outros
Divulgação de informações de desaparecidos,
Alerta relacionados ao meio ambiente,
Informações sobre fornecimento elétrico,
Divulgação de pessoas suspeitas e outros,
Informação de acidentes (água, óleo)
Alteração de horário escolar devido as condições do tempo e outros





Manabi-no-Taiken-Hiroba 2014

Dia 11 de outubro (sábado) das 10:00 ~ 15:30

Local : Konan-Joho-Koryu-Center (Shinobi-no-sato-Purara)

Haverá várias experiências e muitos outros atrativos. Venha aprender e se divertir!!!

Cantinho para Experiências

AM : 10:30 ~ PM : 13:00 ~

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Fazer artesanatos• Brincadeiras antigas• Planetário | <ul style="list-style-type: none">• Artesanatos de ciência• Experiência de carregar bebê recém nascido (bonecas)• Experiência com o aparelho DEA e outros |
|---|---|

As crianças que cursam a escola primária (Shogakko), ou idade equivalente ao mesmo, poderão participar das experiências descritas ao lado.

Maiores informações :

Shakai-Kyoiku-Ka (Dpto. de Ensino Social)

Tel : 0748-86-8021 Fax : 0748-86-8380



Eco Festa da Cidade de Koka

Dia 11 de outubro (sábado) das 10:00 ~ 15:30

Local : Konan-Joho-Koryu-Center (Shinobi-no-sato-Purara)

Cantinho para Feira livre

Reciclagem e Coleta de roupas usadas

Cantinho das Exposições :

- Sistema de produção de adubo com lixo orgânico
- Experiências sobre energia e meio-ambiente
- Reciclagem de plástico e outros

Cantinho de venda : Vendas de comidas e produtos regionais

Diagnóstico e experiência de eficiência energética

E muitos outros!!!

Maiores informações :

Seikatsu-Kankyoo-Ka (Dpto. de Segurança de vida e Meio Ambiente) Tel : 0748-65-0691 Fax : 0748-63-4582

Calendário de Saúde

Programação do mês de Setembro

健診カレンダー 2014年09月予定

Tipo de exame :	Data de nascimento:	Dia do exame :	Horário :	Local :	O que portar :
Exame infantil de 4 meses	2014 / 05	18 de setembro (5ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Koka-Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário, toalha, fralda, troca de roupa e leite
		25 de setembro (5ª.feira)		Minakuchi-Hoken-Center	
Exame infantil de 10 meses	2013 / 10	11 de setembro (5ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Minakuchi -Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário, toalha, escova de dentes, fralda, troca de roupa e leite
		18 de setembro (5ª.feira)		Koka-Hoken-Center	
Exame infantil de 1 ano e 8 meses	2013 / 01	03 de setembro (4ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Minakuchi-Hoken-Center	Caderneta maternal e questionário
		16 de setembro (3ª.feira)		Konan -Hoken-Center	
Consulta infantil de 2 anos e 6 meses	2012 / 02	05 de setembro (6ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Konan-Hoken-Center	Caderneta maternal, questionário e questionário do exame de audição
		24 de setembro (4ª.feira)		Minakuchi-Hoken-Center	
Exame infantil de 3 anos e 6 meses	2011 / 02	05 de setembro (6ª.feira)	13:00 ~ 13:30	Konan-Hoken-Center	Caderneta maternal e questionário
		08 de setembro (2ª.feira)		Minakuchi-Hoken-Center	

Não é necessário fazer reserva. Compareça diretamente no local.

Os moradores da região de Tsuchiyama, Koka, Konan e Shigaraki, podem participar do exame realizado no Konan-Hoken-Center.

Os moradores da região de Minakuchi e Shigaraki, podem participar do exame realizado no Minakuchi-Hoken-Center.

Os moradores da região de Tsuchiyama, Koka e Konan, podem participar do exame realizado no Koka-Hoken-Center.

▶▶▶ Horário de atendimento em português :
De segunda ~ sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas
Maiores Informações :
Seikatsu-Kankyoo-Ka Tel : 0748-65-0686

Na home page da Cidade de Koka, você poderá adquirir algumas informações úteis sobre a vida cotidiana no Japão, calendário de vacinas e exames médicos, calendário sobre o lixo, auxílios, creches, impostos, informativos e outros em português.
O endereço é : <http://www.city.koka.lg.jp/pt/>

PREFEITURA DA CIDADE DE KOKA
〒528-8502 Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho Minakuchi 6053
TEL : 0748-65-0650 FAX : 0748-63-4554
Home page address: <http://www.city.koka.lg.jp/>

Centro de Atendimento do Cidadão Tel : 0748-62-1621
Centro de Atendimento regional de Tsuchiyama Tel : 0748-66-1101
Centro de Atendimento regional de Koka-Ohara Tel : 0748-88-4101
Centro de Atendimento regional de Konan-Dai-Ichi Tel : 0748-86-4161
Centro de Atendimento regional de Shigaraki Tel : 0748-82-1121

Utilizamos neste informativo, papel 100% reciclado.